

Would you like to promote the health by moving your body ?				Things to bring Footwear to use inside the gymnasium (Clothing to do gymnastics)
Meeting for training dance				
	novice and experienced persons	experienced persons		
Place	Kataoka kaikan	Yoshida Chu Taiiku Kan Dai 2 Arina	Jikyousho Taiiku Kan (gymnasium)	
Time	10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	
September	22th (Monday)	22th (Monday)	16th (Tuesday)	
October	27th (Monday)	27th (Monday)	7th and 21th (Tuesday)	
Information : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai ☎ 0548-32-7000				

Registrations are open for students on Little Science Library			
Classes in October	Day to start	4th (Saturday)	Let's cultivate the flower - planting temporarily
		11th (Saturday)	Become a science's expert observing one's vicinity
		12th (Sunday)	We will change the desert into Green through the chemical's strenght
		19th (Sunday)	Let's look the plant's leaf and mineral inside the sand.
		25th (Saturday)	Entertaining lesson about weather

Attention hours : 1:30 p.m. - 3:00 p.m.
 Target : Elementary school students and older
 Place : Little Science Building (Chiisana Rika kan)
 Participation fee : 100 Yen
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group □
 ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian
 Reception hours : 10:00 a.m.-Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and National Holidays)
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ **0548-34-5533**

Information of the provincial administration of Yoshida's park
 For inquiries : Yoshida Kouen ☎ **0548-33-1420** Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

Mini course of gardening on October
 While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.
 Day and time : **October 11th (Saturday)** from 9:00 a.m.
 Contents : For caring the Violets.
 Place : Within the Yoshida Park
 Participation fee : Free
 ※ In case of rainy weather in these days , on the following day.
 Things to bring : Gloves, glasses (for who needs).

吉田町役場(よしだちょうやくば)町民課(ちょうみんか)の業務(ぎょうむ)について紹介(しょうかい)いたします

外国籍(がいこくせき)の方(かた)が吉田町(よしだちょう)で生活(せいこう)するにあたって、住民登録(じゅうみんとろく)や印鑑登録(いんかんとうろく)、国民健康保険(こくみんけんこうほけん)(社会保険(しゃかいほけん)に加入(かにゆう)している方(かた)除(のぞ)く)など、さまざまな手続(てつづ)きを行(おこな)うところが町民課(ちょうみんか)です。また、いろいろな行政相談(ぎょうせいそうだん)があるので、お気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。町民課(ちょうみんか)のできる手続(てつづ)きには、次(つぎ)のようなものがあります。

町民課(ちょうみんか) ①住民窓口部門(じゅうみんまどくちぶもん)
 住民登録(じゅうみんとろく)、転入(てんにゅう)、転出(てんしゅつ)、転居(てんきょ)、婚姻(こんいん)、離婚(りこん)、出生(しゅつしゅう)、死亡(しぼう)の届(とどけ)など、印鑑登録(いんかんとうろく)、証明書(しょうめいしょ)、の発行(はつこう)、(戸籍(こせき)、住民票(じゅうみんひょう)、印鑑登録証明書(いんかんとうろくしょうめいしょ)、身分証明書(みぶんしょうめいしょ)、記載事項証明書(きざいじこうしょうめいしょ)など。詳(くわ)しくは住民窓口部門(じゅうみんまどくちぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください。 ☎ 0548-33-2101

町民課(ちょうみんか) ②国保(こくほ)部門(ぶもん)
 国民年金(こくみんねんきん)、国民健康保険(こくみんけんこうほけん)、後期高齢者医療保険(こうきこうれいしゃいりょうほけん)、人間(にんげん)ドックの申込(もうしこみ)など。詳(くわ)しくは国保部門(こくほぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください。 ☎ 0548-33-2103

町民課(ちょうみんか) ③生活環境室(せいこうかんきょうしつ)環境保全部門(かんきょうほぜんぶもん)
 ゴミの分け方(わ)け(かた)と出(だ)し方(かた)、犬(いぬ)の登録(とうろく)など。詳(くわ)しくは環境保全部門(かんきょうほぜんぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください。 ☎ 0548-33-2102。 次回(じかい)は転入(てんにゅう)転出(てんしゅつ)の手続(てつづ)きについて御紹介(ごしょうかい)します。ぜひ御覧(ごらん)ください。

We will introduce about the citizens section's services of the Yoshida City Hall
 The place where the foreigners who live in Yoshida-cho can do the procedures for the residents registration, personal seal registration, enrollment at the National Health Insurance (except for those who enroll at Shakai Hoken) is at the citizens section. There are several consultations about the administration so please feel free to make consultations. The following procedures that can be made at the citizens section is : ① Citizens counter division :
 for procedures of residents registration, change the address inside the city, moving in and out, registrations of : marriage, divorce, birth, death, personal seal; issuance of the certificates : Koseki, certificate of residence, seal registration certificate, certificate of identification, etc...
 for more information : ☎ **0548-33-2101**
 ② National Health Insurance Division : Retirement, National Health Insurance, Health Insurance for the Elderly, inscriptions for the health checkup, etc...
 for more information : ☎ **0548-33-2103**
 ③ Division of the environment preservation : How to separate and dispose the garbage, Pet's registration, etc... for more information : ☎ **0548-33-2102**
 In the next time we will introduce about the procedures of moving in, moving out. Please, have a look!

Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
 Free consultation about buildings. Every month on **Sundays : 5th and 12th**
 in **October** on the 2nd floor of Kenko Fukushi Center.
 from 10:00 a.m. at Noon. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction the city.
 ☎ **0548-33-2161**

Titeki shougaiha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultation for persons with intellectual disabilities. In **October 7th (Tuesday)**
 from 1:00 p.m. to 3:30 p.m.
 Place : Shougaiha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina) . For those who wish to make an appointment, please make a reservation. (At any time)
 Information : Adviser : Mr. Shiba ☎ **0548-32-3065**
 Atsuma rina ☎ **0548-34-2000**

Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん)(苦情(くじょう)等(など))
 窓口(まどくち). Telephone counseling (complaints , etc...).
 Consultation regarding administration or complaints
 Opening Hours : 9:00 a.m. ~ 3:45 p.m. (Except Saturdays, Sundays and Holidays) ☎ **0548-33-3117** (Direct line)

Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいこう)相談(そうだん)
 Consultation about troubles, dubts related to, products, etc... Time : 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
 Every week : **Monday, Wednesday**. But, consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department.
 ☎ **0548-33-2122**

Muryou houritsu soudan 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Free Legal Advice (20 minutes by a person)
 Once a month. In **October 17th (Friday)** from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.
 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
 Information : General affairs department
 ☎ **0548-33-2131**

Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)
 Recycle and Cleaning center. Holidays and rubbish collection calendar
October 4th and 18th (Saturday) from 8:30 a.m. to noon. **12th and 26th (Sundays)** from 8:30 a.m. to noon and 1:00 p.m. to 3:00 p.m
 Information : at the Cleaning Center
 ☎ **0548-24-0530**

Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Exchange between the children
 in **October 11th (Saturday)**. From 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m. Playing with Daichan teacher.
 Place : Sumire nursery school playground ※ In case of rainy day : at Chuosho Taiiku kan
 Target person : For parents and children before entering at kindergarten.
 Contents : Little Sports Meeting. Free participation.
 Inquiries : Chuo Jidoukan ☎ **0548-32-3401**

Seishin shougaiha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness.
October 15th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina.
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
 Advisor : Sone ☎ **0548-32-1779**
 Atsuma rina ☎ **0548-34-2000**

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう) (工ボ池)
 (えぼいけ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste
October on Sundays 5th, 12th, 19th and 26th
 from 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : at the Citizen's counter.
 ☎ **0548-33-2102**

Nichiyou kaichou jishhibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Attendance on **Sundays** at the City Hall
 in **October 5th, 12th, 19th and 26th**
 from 8:15 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.
 Information : General affairs department
 ☎ **0548-33-2132**

Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Children's consultation room on **October** Every week **Tue, Wed, Fri.** from 8:30 a.m. ~ Noon / 1:00 p.m. ~ 4:30 p.m. 5th floor of the City Hall at the Education Counselor's room.
 For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.
 Information : Secretariat of Education Board.
 ☎ **0548-33-2151**

Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultation about worries 2 times a month on **Wednesdays : October 8th and 22th**
 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
 From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)
 Information : Health and Welfare Center.
 ☎ **0548-34-1800**

Information about the National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken)
 Starting in October 1st (Wednesday) the color of the National Health Insurance card will change from green to cream.
 The new card will be mailed until October 1st. After the new card arrived, please verify if the address, name, date of birth are correct.
 If you need a medical consultation please use the new card from October 1st. Inquiries : Citizen's counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market
October 5th - 9:00 a.m. ~ 1:00 p.m. at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market


便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful phone numbers

牧之原警察署(まきのほらけいさつしよ) Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原(はいばら) Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署(しまだぜいむしよ) Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局(しずおかにゅうこくかんりきよく) Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう9-4
		ABCプラザビル 6F

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments			
内容 (ないよう)	対象 (たいしょう)	期日 (きじつ)	受付時間 (うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	October 17th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 1 year	Born in October 2013	October 10th (Friday)	9:30 ~ 10:30
For the age of 1 year and 6 months	Born in March 2013	October 10th (Friday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in September 2011	October 8th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in October 2012	October 14th (Tuesday)	9:30 ~ 10:30
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in April 2012	October 14th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in April 2011	October 14th (Tuesday)	14:30 ~ 15:30




母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちよう)交付(こうふ) (こうふ)
毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA
exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) 予約制(よやくせい)
Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ **054-644-9273**




町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん)
10月6日(月) 9:30 ~ 11:00
Health consultation for citizens.



はじめての絵本教室(えほんきょうしつ)
The first experience with picture books
10月3日(金) ① 10:30 ~ 11:10 ~ 対象(たいしょう) 生後(せいご) 5カ月(ごかげつ) から 1歳(さい) の誕生日(たんじょうび)
前日(ぜんじつ) までのお子(こ)さんと保護者(ほごしや)対象者(たいしょうしや)には案内(あんない)を送付(そうふ)します。
October 3th (Friday) ① from 10:30 a.m. until 11:10 a.m. , for babies of 5 months of age until before 1 year of age and the parents. (guardians). We will send a letter to the persons.
※ 絵本(えほん)を1冊(さつ)プレゼント。(We will give a book as a present).

In **October 6th** once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.
運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちよう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency to obesity. People worrying with your body health and others, a Public Health nurse・a dietician will advise you individually. Please fell free to contact us.

Support program to quit the smoking
禁煙(きんえん)サポ - ト
対象(たいしょう) :
禁煙(きんえん)を希望(きぼう)する人(ひと)
Tarjet : For those who want to quit smoking. free to contact us.
※ 随時実施(ずいじじっし)
Enforcement at any time.
※ 気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Please fell free to contact us.



October (日) Days 日曜、休日の開業医(にちよう、きゆうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

5	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
12	Sunday	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (ISHII General and Dermatology Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 1 3
13	Monday	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 0 8 8 7
19	Sunday	KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 1 5 4
26	Sunday	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (AKAHORI Orthpedics Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 7










問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。
診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00.
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
備考(びこう) note : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)
通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

住民基本台帳人口 (じゆうみんきほんだいちやうじんこう)
In 2014 August 31th the population of Yoshida-cho was 29,842 people. Male gender : 14,824 / Female gender : 15,018
From this total mentioned above the foreign population is 934 people. Male gender : 448 / Female gender : 486

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section ☎ 0548-33-2109
納期限(のうきげん) Deadline
平成 26年9月30日(火)
2014 September 30th (Tuesday)



国民健康保険税・第3期(こくみんけんこうほけんぜい・だいさんき)
Payment of 3rd Term of the National Health Insurance tax

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。
Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.
勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Study group on the **1st, 2nd and 3rd Wednesdays** of every month
時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1,000 円 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen
場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい) Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
主催者(しゆさいしや) 吉田町国際交流協会(よしだちやうこくさいこうりゆうきやうかい)
Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちやうきかく) ☎ **0548-33-2135**
For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



日本語 JAPANESE LANGUAGE


Notice of the Social Welfare department
Please do not forget to make the application for temporary welfare benefits and temporary benefits for households raising children until the deadline **September 30th (Tuesday)**. After this period we can not accept the solicitation request. Inquiries and registrations : Social Welfare on 1st floor - Shakai Fukushi ka Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyuufukin ☎ **0548-33-2153** · Rinji Fukushi Kyuufukin ☎ **0548-33-2104**

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi) and (Matsubara Danchi)


Description, location of the apartment, arrangement of rooms, rental cost :	Sakura Danchi build in 1989 (1 Heisei era) 1 block. Kawashiri 210 3 DK (6 ・ 6 ・ 6) 21.500 yen ~ 42.300 yen (26 fiscal year)	Matsubara Danchi build in 1974 (49 Showa era). 1 block. * Kawashiri 3138-5 2 DK (4 ・ 5 ・ 6) 10.400 yen ~ 20.400 yen (26 fiscal year)
※ It will be set according to the income. ※ Matsubara Danchi : people over 60 years old and living alone can submit the application for public housing.	Persons qualified : For people who meet all the following requirements : Application period and inquiries :	
<ul style="list-style-type: none"> • People who are experiencing problems with housing ; • People who have an income below the standard value ; • People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; • People who are not members of gangs of violence. 		<ul style="list-style-type: none"> • People who will live together with the family ; • People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ; • People who surely have a co-guarantor ;
September 16th (Tuesday) ~ September 26th (Friday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.		Department of construction the city (Toshi Kensetsu Ka) Building Administration. (Doboku Kanri Bumon) ☎ 0548-33-2124





Would you like to improve your technique ? We are inviting photographers.
We are seeking to improve photography techniques and the mutual exchange between the members.
Would you like to participate for cultural activities ? For inquires : Yoshida Cultural Association ☎ **0548-34-0187** (Takiguchi)



We will pay the Child Allowance
Target persons : For those who have received this subsidy at the end of May (including the beneficiaries of the special interim allowance)
Reference period of the child allowance : June ~ September. Date of bank transfer : October 10 (Friday)
For inquiries : Shakai Fukushi ka Kosodate Shien Shitsu Jidou Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2153**



When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone
When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000
Time : 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. ※ Have no holidays during the year.
For inquiries : Ken Chubu Kenko Fukushi Centa (Chubu Hokenjyo) ☎ **054-644-9273**

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...
When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.
Place : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1
Consultation time : Monday~Thursday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m. Friday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day. Have no holidays during the year.
Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ **054-644-0099**

